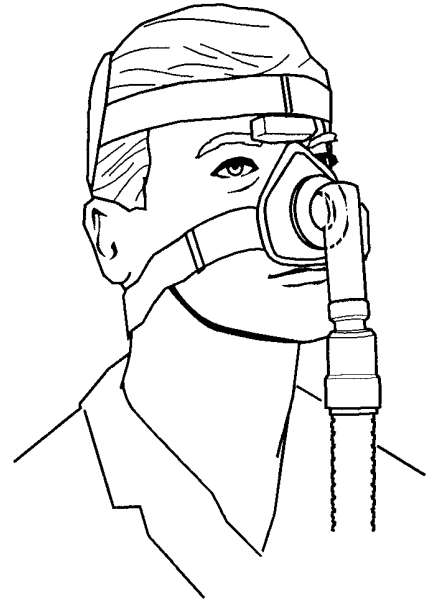
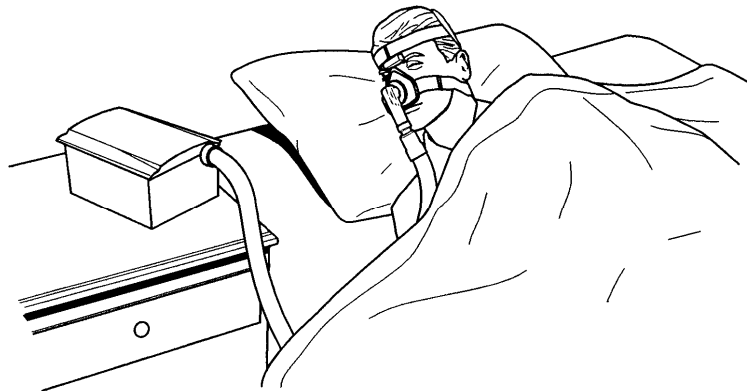


CPAP (Continuous Positive Airway Pressure)

The air passages of the nose and the throat of some people become blocked or collapse while they are sleeping. This airway collapse causes a blockage, which can cause breathing to stop briefly. When breathing stops for a short time, it is known as apnea. Apnea is a serious condition and needs to be treated. CPAP is the most common treatment for **obstructive sleep apnea**. This condition is diagnosed by doing a sleep study.

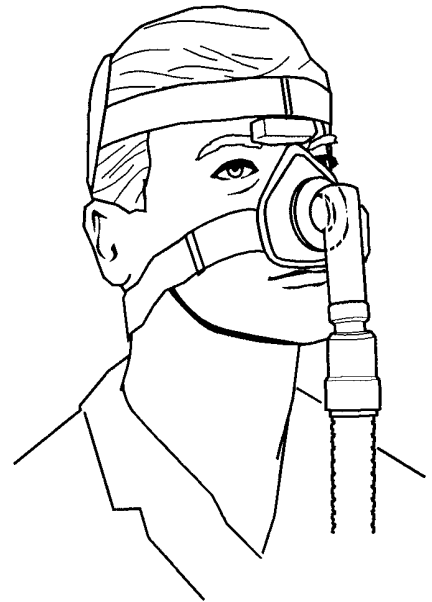


CPAP is used to keep the air passages open while you sleep. A small air blower in the CPAP machine pushes air through a flexible tube. The tube attaches to a mask that fits over your nose, or nose and mouth while you sleep. The constant flow of air through the tubing prevents the air passages in your nose and throat from collapsing so your breathing does not stop.

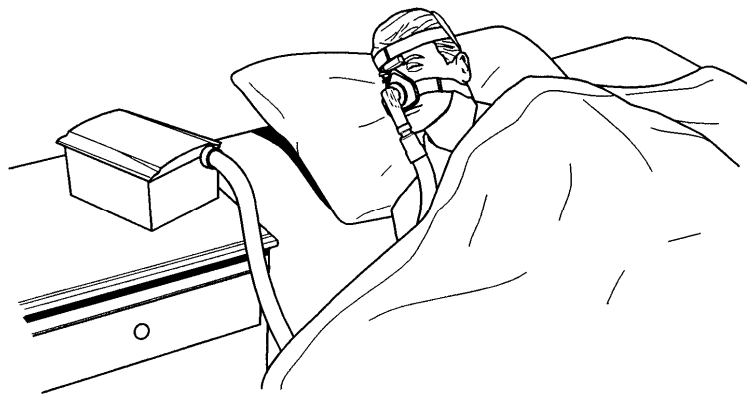


Ventilation PPC (ventilation sous Pression Positive Continue)

Les voies respiratoires du nez et de la gorge de certaines personnes sont bloquées ou se rétrécissent lorsqu'elles dorment. Ce rétrécissement des voies respiratoires provoque un blocage, qui peut entraîner une brève interruption de la respiration. Lorsque la respiration cesse pendant une courte durée, c'est ce qu'on appelle l'apnée. L'apnée est un état grave et nécessite d'être traitée. La PPC est le traitement le plus courant de **l'apnée obstructive du sommeil**. Cette affection est diagnostiquée par un examen du sommeil.



La PPC est utilisée pour maintenir les voies respiratoires ouvertes lorsque vous dormez. Un petit insufflateur d'air situé dans la machine de PPC expulse de l'air par un tube flexible. Le tube est relié à un masque qui est placé sur votre nez, ou sur votre nez et votre bouche, lorsque vous dormez. La circulation d'air constante dans le tube empêche les voies respiratoires dans votre nez et votre gorge de se rétrécir pour que votre respiration ne soit pas interrompue.



CPAP needs to be used every time you sleep to stop the apnea from occurring. If it is not used or not used correctly, apnea will return. Always take your CPAP with you when traveling or if you are admitted to the hospital.

Most people find using CPAP helps them feel more rested. Some people may feel embarrassed about using the device. It may take time to get used to wearing it. If the mask feels uncomfortable, have your mask changed or adjusted for more comfort. Talk to your doctor or nurse if you have problems.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

La PPC doit être utilisée à chaque fois que vous dormez pour empêcher la survenue de l'apnée. En cas de non utilisation ou d'utilisation incorrecte, l'apnée apparaîtra à nouveau. Emportez toujours votre PPC avec vous lorsque vous voyagez ou si vous êtes admis à l'hôpital.

La plupart des personnes trouvent qu'utiliser la PPC les aide à se sentir plus reposées. Certaines personnes peuvent se sentir gênées d'utiliser l'appareil. S'habituer à le porter peut prendre du temps. Si le masque vous gêne, changez-le ou ajustez-le pour être plus à l'aise. Adressez-vous à votre médecin ou votre infirmière si vous avez des problèmes.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

CPAP (Continuous Positive Airway Pressure). French